A COMPARATIVE STUDY OF STUDENTS’ READING COMPREHENSION ACHIEVEMENT IN FOLKTALE OF STUDENTS TAUGHT THROUGH RETELLING STORY AND TRANSLATION AT SMA NEGERI 1 GUNUNG SUGIH

TACCA PRITA YUDISTIRA

A Script
Submitted in a Partial Fulfillment of
The Requirements for S-1 Degree
in
The Language and Arts Department of
Teacher Training and Education Faculty

TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
LAMPUNG UNIVERSITY
BANDAR LAMPUNG
2013
ABSTRACT

A COMPARATIVE STUDY OF STUDENTS’ READING COMPREHENSION ACHIEVEMENT IN FOLKTALE OF STUDENTS TAUGHT THROUGH RETELLING STORY AND TRANSLATION AT SMA NEGERI 1 GUNUNG SUGIH

By

TACCA PRITA YUDISTIRA

In reading, students need an appropriate technique suitable with the types of texts they read. To make students’ reading process more effective, the technique used is the important thing to be considered. In this case, the researcher tried to solve the problem by having a comparative study of reading comprehension achievement in folktale between students who are taught through retelling story and those taught through translation at the first grade of SMA Negeri 1 Gunung Sugih.

The objectives of the research are to find out whether there is significant difference on reading comprehension achievement in folktale between students who are taught through Retelling Story and those who are taught through Translation and to find out which one is more effective technique.

The research was conducted at SMA Negeri 1 Gunung Sugih. This is a quantitative research using true experimental design. The sample was chosen randomly through lottery. The data was gained by administering pretest and posttest to both classes. The data was analyzed by using Statistical Package for Social Science (SPSS) version 20.0. The hypothesis was tested by using Independent Group T-Test.

The test result showed that the mean score of posttest in the experimental class one was 79.75 and the mean of posttest in the experimental class two was 71.87. The mean score difference is 7.87 with probability level (p) was 0.000 which was lower than 0.05. Here, the $H_0$ was proved if $p>0.05$, therefore $H_0$ was rejected and $H_1$ was accepted. It means that there was a significant difference on reading comprehension achievement in folktale between students who were taught through Retelling Story and those who were taught through translation and
retelling story was more effective in increasing students’ reading comprehension achievement in folktale than Translation.
Research Title: A COMPARATIVE STUDY OF STUDENTS’ READING COMPREHENSION ACHIEVEMENT IN FOLKTALE OF STUDENTS TAUGHT THROUGH RETELLING STORY AND TRANSLATION AT SMA NEGERI 1 GUNUNG SUGIHING

Student’s Name: Tacca Prita Yudistira
Student’s Number: 0813042011
Department: Language and Arts Education
Study Program: English Education
Faculty: Teachers Training and Education

APPROVED BY
Advisory Committee

Advisor Co-Advisor

Ujang Suparman, M.A., Ph.D. Drs. Sudirman, M.Pd.
NIP 19570608 198603 1 001 NIP 195507121 198603 1 001

The Head of Language and Arts Education Department

Dr. Muhammad Fuad, M.Hum.
NIP 19590722 198603 1 003
ADMITTED BY

1. Examination Committee

   Chairperson : Ujang Suparman, M.A., Ph.D.  .........................

   Examiner : Dra. Edhita Gloria Simanjuntak  .........................

   Secretary : Drs. Sudirman, M.Pd.  .................................

2. The Dean of Teachers Training and Education Faculty

   Dr. H. Bujang Rahman, M.Si.
   NIP 19600315 198503 1 003

   Graduated on April 4\textsuperscript{th}, 2013
CURRICULUM VITAE

Tacca Prita Yudistira was born on July 5th, 1990 in Bandarjaya. She comes from a loveable family with four children and she is the second child of a gorgeous couple named Drs. Rusli and Dra. A. Tindarwati. Both of her parents are teacher.

Tacca Prita Yudistira attended SD Kristen 3 Bandarjaya, SMP Xaverius 2 Bandar Lampung, and SMAN 1 Terbanggi Besar. Having graduated from senior high school, she enrolled English Study Program of the Teacher Training and Education Faculty of Lampung University in 2008.

In the third year of her study in 2011, she followed KKN Tematik program at Desa Karta, Kecamatan Tulang Bawang Udik, Tulang Bawang Barat, she got many experiences to be a good human in social life. She also conducted PPL program at SMA Negeri 1 Tulang Bawang Udik from July to September 2011 to practice her knowledges that she got.
DEDICATION

By offering my praise and gratitude to Allah SWT for His abundant blessing to me,

I’d proudly dedicate this piece of work to:

❖ The greatest one of my father and mother, Drs. Rusli and Dra. A. Tindarwati
❖ My lovely siblings, Desta Yudistira, S.T., Monique Prita Yudistira and Al-ghifari Yudistira
❖ My fabulous friends of English Education Study Program Regular 2008
❖ My Almamater, Lampung University
MOTTO

Trying is a part of failing, if you are afraid to fail then you are afraid to do.
(Antoine De Saint)
ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, as human being who constantly have faith and believe in Allah SWT, I offer my praise the Merciful and Gratitude to Him for all His abundant blessing that enables me to accomplish this script.

This script entitled “A Comparative Study of Students’ Reading Comprehension Achievement of Students Taught Through Retelling Story and Translation at SMA Negeri 1 Gunung Sugih” is written to fulfill the requirement in accomplishing the S1 Program of Teacher Training and Education Faculty of Lampung University.

In this opportunity I would like to extend my deep gratitude to:

1. Dr. H. Bujang Rahman, M.Si., as the Dean of Teacher Training and Education Faculty of Lampung University.
2. Dr. Muhammad Fuad, M. Hum., as the Chair Person of Language and Arts Department
3. H.M. Ujang Suparman, M.A., Ph.D., as my first advisor, for his patience, encouragement, and who has been willing to spend his time to assist me in accomplishing this script.
4. Drs. Sudirman, M.Pd., as my second advisor and academic advisor, who has given his encouragement support, knowledge, and experiences in guiding me to finish this script.

x
5. Dra. Edhita Gloria Simanjuntak, as my examiner, for her constructive ideas in improving the content of this script.

6. My Lecturers and Administration staffs of Language and Arts Department.

7. Drs. Dasiyo Priambodo as the headmaster of SMA N 1 Gunung Sugih and Wiwin Susilowati, S.Pd., as the English teacher of SMAN 1 Gunung Sugih for giving me a chance to conduct and managing the time of the research.

8. For all EDIGHT (English Department 2008). Keep struggling pals.

The writer realizes that this script still needs many improvements, however, the writer hopes this script is useful to all of us.

Bandar Lampung, April 2013

The Writer,

Tacca Prita Yudistira
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ABSTRACT</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>ADVISOR APPROVAL</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>ADMISSION</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>CURRICULUM VITAE</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>DEDICATION</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>MOTTO</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGEMENT</td>
<td>viii</td>
</tr>
<tr>
<td>TABLE OF CONTENT</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLE</td>
<td>xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF APPENDICES</td>
<td>xiv</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## I. INTRODUCTION

1.1 Background of the Problem ................................................. 1

1.2 Identification of the Problem ........................................... 5

1.3 Limitation of the Problem ................................................ 6

1.4 Formulation of the Problem ................................................ 6

1.5 Objective of the Research .................................................. 6

1.6 Significances of the Research ............................................. 7

1.7 Scope of the Research ....................................................... 7

1.8 Definition of Term .......................................................... 8

## II. FRAME OF THEORIES

2.1 Review of Related Research ................................................. 9

2.2 Review of Related Literature .............................................. 10

2.2.1 Concept of Reading Comprehension ..................................... 10

2.3 Concept of Teaching Reading .............................................. 14

2.4 What is Folktale ............................................................. 15

2.5 Concept of Retelling Story ............................................... 17

2.6 Procedure of Teaching Reading Comprehension through ................. xii
Retelling story .......................................................... 20
2.7 Concept of Translation ............................................ 22
2.8 Procedure of Teaching Reading Comprehension through
        Translation .................................................................. 25
2.9 Theoretical Assumption ............................................. 26
2.10 Hypothesis .............................................................. 26

III. RESEARCH METHOD
3.1 Research Design ....................................................... 27
3.2 Population and Sample ............................................. 28
3.3 Data Collecting Technique .......................................... 29
3.4 Try-Out ..................................................................... 29
    3.4.1 The Validity ........................................................ 29
    3.4.2 The Reliability ..................................................... 30
    3.4.3 Level of Difficulty ............................................... 31
    3.4.4 Discrimination Power ......................................... 32
3.5 The Procedures of Taking the Data ............................. 33
3.6 Scoring System ........................................................ 34
3.7 Data Analysis .......................................................... 34
3.8 Treatment of the Data ................................................. 35
3.9 Hypothesis Testing ..................................................... 36

IV. RESULTS AND DISCUSSION
4.1 Result of Research..................................................... 38
    4.1.1 Results of Try Out Test ....................................... 38
    4.1.2 Results of Pre Test .............................................. 39
    4.1.3 Result of Post Test .............................................. 41
    4.1.4 The Increase of Students’ Reading Comprehension
        Achievement ............................................................. 43
4.2 Results of Data Analysis ........................................... 45
    4.2.1 Random Test ..................................................... 46
    4.2.2 Normality Test .................................................... 46
4.3 Discussion of Findings ............................................................ 46

V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions ............................................................................ 53
5.2 Suggestion .............................................................................. 54

REFERENCES ................................................................................. 55

APPENDICES ................................................................................. 58
# LIST OF TABLES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Table 3.1 Table of Specification of Try Out Test</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.1 Table of Homogeneity test on Pre test</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.2 Table of Homogeneity test on Post test</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.3 Table of Improvement Achievement in Experimental Class One</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.4 Table of Improvement Achievement in Experimental Class Two</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Table 4.5 Table of Comparison Students’ Reading Achievement</td>
<td>43</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# LIST OF APPENDICES

## Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Appendices</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Try Out Test</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Lesson Plan 1, 2 and 3 in Experimental Class One and Two</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Pretest/Posttest</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Upper and Lower Group of Try Out Test Tabulation</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Table of Frequencies of Pretest in Experimental Class One and Class Two</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>6. The Calculation of Reliability of Try Out Test</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>7. The Students’ Score of Try Out Test</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Table of Frequencies of Pretest in Experimental Class One and Two.....</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Table of Frequencies of Posttest in Experimental Class One and Two...</td>
<td>112</td>
</tr>
<tr>
<td>10. Random Test in Experimental Class One and Two</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>11. Normality Test in Experimental Class One and Two</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Homogeneity Test in Experimental Class One and Two</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>13. The Increase of Students’ Reading Comprehension</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>14. T-test of Posttest in Experimental Class one and Two</td>
<td>117</td>
</tr>
</tbody>
</table>